



## **Einsatzkonditionen**

### Leistungsspektrum

Der SMP Sprachmittlerpool Berlin bietet ein vielfältiges Leistungsspektrum an, das folgende Dienstleistungen umfasst:

- Sprachmittlung im kulturellen Bereich,
- Sprachmittlung im interreligiösen Bereich,
- Sprachmittlung im Gesundheitswesen,
- Sprachmittlung im Sozialwesen,
- Sprachmittlung im Bildungswesen,
- Sprachmittlung auf der Geschäftsebene.

Unsere Dienstleistungen stehen sowohl für persönliche Vor-Ort-Termine als auch für telefonische, schriftliche und Video-Konsultationen durch unsere qualifizierten Sprach- und Kulturmittler/innen zur Verfügung.

### Kosten

Ab dem **01.12.2023** gibt es aufgrund der Sprachgleichstellung keine Unterschiede mehr zwischen gängigen und besonderen Sprachen. Alle Sprachen werden daher mit **45,00 € Netto** berechnet.

Bei persönlichen **Vor-Ort-Terminen** wird die erste Stunde voll mit **45,00 € Netto** berechnet, auch wenn die erste Stunde nicht vollständig ausgeschöpft wurde.

# SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum



**Gültig ab den 01.09.2024**

Danach erfolgt die Abrechnung im Vierteltakt. Somit entstehen für jede weitere angefangene viertel Stunde Kosten in Höhe von 11,25 € Netto. Der Berechnungsbeginn ist die angegebene, vereinbarte Uhrzeit bei der Buchung.

**Hinweis:** Durch eine offizielle Buchung in unserem Online-System akzeptieren Sie unsere Einsatzkonditionen.

Weiterhin werden bei persönlichen Vor-Ort-Terminen **einmalige Fahrtkostenpauschale zzgl. der gesetzlichen MwSt.** hinzugerechnet:

## **FAHRTKOSTENKALKULATION WEITERIN GÜLTIG SEIT DEM 01.12.2023**

Bis 4,9 km	5 bis 9,9 km	10 bis 14,9 km	15 bis 17,9 km	18 bis 20,9 km
9,00 € Netto	12,00 € Netto	13,00 € Netto	15,00 € Netto	18,00 € Netto

21 bis 24,9 km	25 bis 29,9 km	30 bis 34,9 km	35 bis 39,9 km	Über 40 km
20,00 € Netto	25,00 € Netto	35,00 € Netto	40,00 € Netto	wird gesondert vereinbart

Als Startziel zur Kilometer-Fahrtkostenberechnung gilt der Sitz des **SMP Sprachmittlerpool Berlin** in der Wilhelmstr. 23 in 10963 Berlin-Kreuzberg.

---

### SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

Sitz: Berlin

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum  
Wilhelmstr. 23  
10963 Berlin  
www.sprachmittlerpool-berlin.de

Tel.: 030 - 521 07 87 - 00  
Fax: 030 678 93 71 0  
Mobil 0162 947 35 49  
buchung@smp-berlin.de

Amtsgericht Charlottenburg  
HRB 196679 B  
Steuernummer: 37/536/50643  
Deutsche Bank  
IBAN: DE30 1007 01 24 0224 29 07 00  
BIC: DEUTDE33

# SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum



**Gültig ab den 01.09.2024**

Einsätze, die an Wochenenden, an Feiertagen oder zu Nachtzeiten erfolgen, werden mit **zusätzlichen Zuschlägen** berechnet:

Art	Zeitraum	Zuschlag in %
Nachtarbeit	20:00 bis 07:00 Uhr	25 %
Samstagsarbeit	00:00 bis 24:00 Uhr	25 %
Sonntagsarbeit	00:00 bis 24:00 Uhr	50 %
Alle gesetzlichen Feiertage	00:00 bis 24:00 Uhr	100 %
24. & 31. Dezember	00:00 bis 24:00 Uhr	100 %

## EXPRESS-BUCHUNGEN:

In Notfallsituationen, wie bei Kinderschutzfällen oder kurzfristigen Sprachmittlerausfällen durch andere Agenturen, helfen wir gerne aus. Wir sind in der Lage, viele Sprachen innerhalb von sehr kurzer Zeit zu bedienen.

**Hinweis:** Durch eine offizielle Buchung in unserem Online-System akzeptieren Sie unsere Einsatzkonditionen.

---

### SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

Sitz: Berlin

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum  
Wilhelmstr. 23  
10963 Berlin  
www.sprachmittlerpool-berlin.de

Tel.: 030 - 521 07 87 - 00  
Fax: 030 678 93 71 0  
Mobil 0162 947 35 49  
buchung@smp-berlin.de

Amtsgericht Charlottenburg  
HRB 196679 B  
Steuernummer: 37/536/50643  
Deutsche Bank  
IBAN: DE30 1007 01 24 0224 29 07 00  
BIC: DEUTDEB101

# SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum

Gültig ab den 01.09.2024



Für diese Expressfälle berechnen wir für den schnellen Sprachmittlereinsatz die unten aufgeführten Aufschläge:

Stunden vor Terminbeginn	Aufschlag in %
1 Minute bis 60 Minuten	100%
1-2 Stunden	90%
3-5 Stunden	50%
6-8 Stunden	40%
9-12 Stunden	30%
13-18 Stunden	20%
18-24 Stunden	10%

---

## SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

Sitz: Berlin

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum  
Wilhelmstr. 23  
10963 Berlin  
www.sprachmittlerpool-berlin.de

Tel.: 030 - 521 07 87 - 00  
Fax: 030 678 93 71 0  
Mobil 0162 947 35 49  
buchung@smp-berlin.de

Amtsgericht Charlottenburg  
HRB 196679 B  
Steuernummer: 37/536/50643  
Deutsche Bank  
IBAN: DE30 1007 01 24 0224 29 07 00  
BIC: DEUTDEDB101

**Gültig ab den 01.09.2024**

## Telefonische Sprachmittlung/-konferenz:

Bei der **Telefonsprachmittlung/-konferenz** können bis zu 100 Personen gleichzeitig in eine Konferenz eingeschaltet werden. Die Kosten berechnen sich wie folgt:

- **Erste Stunde:** Die erste Stunde wird pauschal mit 38,00 € netto berechnet, unabhängig davon, ob die volle Stunde genutzt wird.
- **Abrechnung im Vierteltakt:** Jede weitere angefangene Viertelstunde wird mit 9,50 € netto berechnet.
- **Berechnungsbeginn:** Die Berechnung beginnt ab der vereinbarten Uhrzeit, die bei der Buchung festgelegt wurde.
- **Wartezeiten:** Wartezeiten durch den Kunden/Klienten werden ebenfalls berechnet.

**Wichtiger Hinweis:** Mit der offiziellen Buchung über unser Online-System akzeptieren Sie unsere Einsatzkonditionen.

## Neue Einwahlinformationen ab dem 01.09.2024

Ab dem 01.09.2024 ändern sich die Einwahlnummern und Zoom-Konferenznummern für unsere telefonischen Sprachmittlungen. **Ab diesem Datum sind Sie selbst für die Verbindung zu den Sprachmittlungen verantwortlich. Die Konferenznummern erhalten Sie unmittelbar nach der Buchung per E-Mail.**

## Einwahloptionen:

### **Option 1: Direkte Einwahl (empfohlen für Mobiltelefone)**

- **Einwahldaten:** Nach der Buchung erhalten Sie eine automatische E-Mail mit den Einwahldaten für die Zoom-Telefonkonferenz. Diese Informationen sind auch in Ihrer Buchungsbestätigung unter „Buchungsübersicht“ bei „Termindauer“ zu finden.



**Gültig ab den 01.09.2024**

- **Vorgehensweise:** Kopieren Sie die vollständige Nummer aus der E-Mail, inklusive der Kommas und des Hashtag (#), z.B. +49 695 050 2596,,64442841164#,,,#.
- **Einwahl:** Fügen Sie diese Nummer in Ihr Mobiltelefon ein und wählen Sie sie.
- **Verbindung:** Nach erfolgreicher Einwahl sind Sie automatisch mit dem Kunden verbunden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie eine stabile Netzverbindung haben.

### **Option 2: Manuelle Einwahl**

- **Einwahldaten:** Auch hier erhalten Sie nach der Buchung eine automatische E-Mail mit den Einwahldaten für die Zoom-Telefonkonferenz.
- **Vorgehensweise:** Wählen Sie die Einwahlnummer, z.B. +49 695 050 2596. Warten Sie auf die automatische Aufforderung und geben Sie die Sitzung-ID/Konferenz-ID ein, gefolgt von #, z.B. 64442841164#, und bestätigen Sie erneut mit #.
- **Verbindung:** Nach erfolgreicher Eingabe sind Sie automatisch mit dem Kunden verbunden. Achten Sie auch hier auf eine stabile Netzverbindung.

### **Wichtige Hinweise:**

Sollte Ihr Gesprächspartner noch nicht der Telefonkonferenz beigetreten sein, bitten wir Sie um Geduld. Falls die Wartezeit länger als 5 Minuten beträgt, kontaktieren Sie uns bitte unter:

- Tel.: +49 (0)30 521 07 87 00
- Mobil: +49 (0)162 947 35 49

**Gültig ab den 01.09.2024**

## Videosprachmittlung/ -konferenz

Die Videosprachmittlung erfolgt über die Zoom-Software und ist mit bis zu 100 Teilnehmern möglich. Sie benötigen hierfür **keine** Anmeldung bei Zoom.

Buchen Sie Ihre Videokonferenz ausschließlich über unser Online-Buchungssystem und teilen Sie uns hierfür alle E-Mail-Adressen aller Meeting-Teilnehmer/innen mit.

Sie erhalten dann zur gebuchten Zeit alle eine Meeting-Einladung per E-Mail, in der sich ein Link befindet. Öffnen Sie den Link, um dann am Meeting teilzunehmen.

Die Kosten entsprechen denen der telefonischen Sprachmittlung. Die erste Stunde wird voll mit **38,00 € Netto** berechnet, auch wenn die erste Stunde nicht vollständig ausgeschöpft wurde. Danach erfolgt die Abrechnung im Vierteltakt. Somit entstehen für jede weitere angefangene viertel Stunde Kosten in Höhe von **9,50 € Netto**.

Der Berechnungsbeginn ist die angegebene, vereinbarte Uhrzeit bei der Buchung. Wartezeiten durch den Kunden/Klienten werden ebenfalls abgerechnet.

Videokonferenzen, die an Wochenenden, an Feiertagen oder zu Nachtzeiten erfolgen, werden mit zusätzlichen Zuschlägen berechnet, wie bei den persönlichen Vor-Ort-Sprachmittlerterminen (siehe Seite 2).

**Hinweis:** Durch eine offizielle Buchung in unserem Online-System akzeptieren Sie unsere Einsatzkonditionen.



**Gültig ab den 01.09.2024**

## Schriftliche Übersetzungen

Für **schriftliche Übersetzungen** bitten wir um das Hochladen des Textes auf unser Online-Buchungssystem. Bitte nutzen Sie das offene Format, idealerweise in Word, und geben Sie die gewünschte Sprache an. Sobald Sie das Dokument hochgeladen haben, tragen Sie auch die Anzahl der zu übersetzenden Wörter ein. Hierfür werden 0,35 € pro Wort berechnet.

**Hinweis:** Durch eine offizielle Buchung in unserem Online-System akzeptieren Sie unsere Einsatzkonditionen.

## Stornierung von Buchungen

Stornierungen von Buchungen, die innerhalb von weniger als 24 Stunden getätigt wurden, unterliegen einer Ausfallpauschale von 1 Stunde Netto, zuzüglich gegebenenfalls der Fahrtkostenpauschale. Die Fahrtkostenpauschale wird berechnet, wenn eine Stornierung weniger als 1 Stunde vor dem vereinbarten Termin erfolgt.

Alle Buchungsstornierungen, die zu einem früheren Zeitpunkt vorgenommen wurden, sind **kostenfrei**.

## Abrechnung Ihrer Buchungen

Im Folgemonat erhalten Sie eine übersichtliche Rechnung für sämtliche im Vormonat gebuchten Einsätze. Diese umfasst Vor-Ort-Termine, telefonische und Video-Sprachmittlertätigkeiten sowie schriftliche Übersetzungen.

---

### **SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH**

Sitz: Berlin

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum  
Wilhelmstr. 23  
10963 Berlin  
www.sprachmittlerpool-berlin.de

Tel.: 030 - 521 07 87 - 00  
Fax: 030 678 93 71 0  
Mobil 0162 947 35 49  
buchung@smp-berlin.de

Amtsgericht Charlottenburg  
HRB 196679 B  
Steuernummer: 37/536/50643  
Deutsche Bank  
IBAN: DE30 1007 01 24 0224 29 07 00  
BIC: DEUTDEB101

# SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum



**Gültig ab den 01.09.2024**

Um eventuelle Fehler bei der Rechnung zu vermeiden, bitten wir Sie, alle relevanten Informationen für die Rechnungsstellung in Ihrer Onlinebuchung anzugeben. Dazu gehören insbesondere Angaben zum Rechnungsempfänger, Klientendaten zur korrekten Zuordnung sowie eventuelle PID-Nummern, Klientenzeichen oder ähnliche relevante Informationen

## Ihre Vorteile

- ✓ Keine Personaleinstellung nötig
- ✓ Keine Sozialabgaben
- ✓ Keine Personalkosten
- ✓ Kurzfristige Buchungen am selben Tag möglich
- ✓ Buchung nach Bedarf von mehreren Sprachmittlern
- ✓ Folgebuchungen mit denselben Sprach- und Kulturmittlern möglich
- ✓ Bestimmung von Ort, Zeit und zeitlichem Umfang
- ✓ Genaues transparentes Abrechnungssystem
- ✓ Bessere Budgetplanung
- ✓ Sprach- und Kulturmittler/innen mit fundierten Kenntnissen
- ✓ Empathiefähigkeit der Sprach- und Kulturmittler/innen

---

### SMP Sprachmittlerpool Berlin GmbH

**Sitz: Berlin**

Internationales Sprach- und Kulturmittlerzentrum  
Wilhelmstr. 23  
10963 Berlin  
[www.sprachmittlerpool-berlin.de](http://www.sprachmittlerpool-berlin.de)

Tel.: 030 - 521 07 87 - 00  
Fax: 030 678 93 71 0  
Mobil 0162 947 35 49  
[buchung@smp-berlin.de](mailto:buchung@smp-berlin.de)

**Amtsgericht Charlottenburg**  
HRB 196679 B  
Steuernummer: 37/536/50643  
Deutsche Bank  
IBAN: DE30 1007 01 24 0224 29 07 00  
BIC: DEUTDEB101